



EUROOPAN UNIONIN ELINTEN KÄÄNNÖSKESKUKSEN
HALLINTONEUVOSTON PÄÄTÖS
VUODEN 2024 TALOUSARVION HYVÄKSYMISESTÄ – CT/CA-025/2023FI

EUROOPAN UNIONIN ELINTEN KÄÄNNÖSKESKUKSEN HALLINTONEUVOSTO, JOKA

ottaa huomioon Euroopan unionin elinten käänöskeskuksen (jäljempänä käänöskeskus) perustamisesta 28 päivänä marraskuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) n:o 2965/94 sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetulla neuvoston asetuksella (EY) n:o 1645/2003(EC),

ottaa huomioon 22 päivänä syyskuuta 2019 annetun Euroopan unionin elinten käänöskeskukseen sovellettavan varainhoitoasetuksen (CT/CA-028/2019),

katsoo seuraavaa:

(1) hallintoneuvoston tulisi hyväksyä käänöskeskuksen talousarvio johtajan laatiman luonnoksen pohjalta,

JA ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Käänöskeskuksen vuoden 2024 talousarvio, joka on tämän päätöksen liitteenä, on täten hyväksytty.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Luxemburgissa 25 päivänä lokakuuta 2023.

Hallintoneuvoston puolesta

(sähköisesti allekirjoitettu)

Christos Ellinides

Puheenjohtaja

Liite: Talousarvio 2024



TALOUSARVIO 2024

CT/CA-025/2023FI

SISÄLLYS

- I. JOHDANTO
 - A. YLEISTÄ
 - B. TULOT
 - C. MENOT
 - D. TOIMINTA
- II. TULO- JA MENOTAULUKKO – YHTEENVETO
- III. TULO- JA MENOTAULUKKO – YKSITYISKOHTAISET TIEDOT
- LIITE 1 – HENKILÖSTÖTAULUKKO

I. JOHDANTO

A. YLEISTÄ

Vuoden 2024 talousarvio koostuu seuraavista osista:

- A. johdanto
- B. käännöskeskuksen tulot, jotka koostuvat erityisesti neuvoston asetuksen (EY) N:o 2965/94, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1645/2003, 10 artiklan 2 kohdan mukaisista maksuista, joita ne elimet, joille käännöskeskus suorittaa palvelujaan, ja ne toimielimet ja elimet, joiden kanssa on sovittu yhteistyöstä, suorittavat korvauksena saamistaan palveluista, mukaan lukien toimielinten välinen toiminta,
- C. käännöskeskuksen menojen jakautuminen osastoittain ja
- D. käännöskeskuksen menojen jakautuminen toiminnan mukaan. Tässä osassa esitetään vuoden 2024 talousarvion ja vuoden 2024 työohjelman välinen yhteys yksilöimällä määrärahat, jotka kohdennetaan kullekin toiminta-alueelle käännöskeskuksen strategisten tavoitteiden saavuttamiseksi. Siitä käy ilmi myös tavanomainen talousarvion rakenne.

Vuoden 2024 talousarvio perustuu tulo- ja menoarvioihin, jotka sisältyvät käännöskeskuksen vuosien 2024–2026 yhtenäiseen ohjelma-asiakirjaan (CT/CA-002/2023). Se on laadittu käännöskeskuksen varainhoitoasetuksen 35–37 artiklan mukaisesti. Käännöskeskus analysoi vuoden 2024 talousarvion laatimista varten menoennustettaan ja asiakkailta saamia ennusteita.

Vuoden 2024 talousarvio on laadittu vuonna 2024 sovellettavien hintojen perusteella jäljempänä olevassa taulukossa esitetyn mukaisesti. Kaikki tässä asiakirjassa mainitut summat on ilmaistu euroina.

Hinnat vuonna 2024:

Tarjottu palvelu	Normaali (EUR)	Kiireetön (euroa)	Kiireellinen (euroa)	Erittäin kiireellinen (euroa)
Käännös (hinta sivulta)	87,00	82,00	108,00	156,00
Räätälöidyt käännöspalvelut (hinta sivulta)	82,00	78,00	102,00	148,00
Muutokset (hinta sivulta)	172,00	163,40	215,00	
Tarkastukset (hinta sivulta)	60,00	57,00	75,00	
Editointi (hinta sivulta)	39,00	37,00	44,00	
Transkriptio (hinta minuutilta)	8,50	6,50	10,50	
Automaattinen transkriptio (hinta minuutilta)		2,00 euroa		
Tavaramerkit (hinta sivulta)		41,88 euroa (204 000 sivua)		
Kevyt jälkieditointi (hinta sivulta)		49,00 euroa		
Paste 'n Go (hinta sivulta)		82,00 euroa		
Konekäännös (hinta sivulta)		0,30 euroa		
Yhteisömallit (hinta termiltä)		4,00 euroa		

Termiluettelot (hinta termiltä)	4,00 euroa
Termiluetteloiden tarkastus (hinta termiltä)	2,50 euroa
Termityö (hinta henkilötyöpäivältä)	900 euroa
Kielikonsultointi (hinta henkilötyöpäivältä)	900 euroa
Tekstitys (hinta minuutilta)	41,00 euroa

Lisämaksut vuonna 2024:

Asiakirjatyyppe	EUR
Muokkausta vaativa tiedostomuoto (lisähinta sivulta ja kohdekieleltä)	15,00
PDF- ja paperimuotoiset asiakirjat (lisähinta käännettävän asiakirjan sivua kohti)	12,00
Luottamukselliset asiakirjat (turvallisuusluokitellut / arkaluonteiset asiakirjat ilman turvallisuusluokitusta) (lisähinta sivulta ja kohdekieleltä)	20,00
Muu kuin EU-kieli (lisähinta sivulta ja kohdekieleltä)	10,00
Verkoissa julkaistavien asiakirjojen lataaminen (lisähinta kohdekieleltä (useita tiedostoja) tai toimeksiantoa kohden (yksi tiedosto))	10,00

B. TULOT

Vuoden 2024 kokonaistulojen ennakoitaan olevan 49,4 miljoonaa euroa, josta 45,7 miljoonaa koskee osastoja 1–4. Tuloennuste jakautuu seuraavasti:

Osasto	Tulot (EUR)
1. Virastot ja elimet	44 142 500
3. Toimielinten välinen yhteistyö (EU:n toimielimet)	804 300
4. Muut tulot	708 300
5. Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty ylijäämä ja edellisiltä vuosilta siirretyt varaukset	3 725 700

Käännöskeskuksen tuloennuste perustuu sen asiakkailta saatuihin arvioihin. Siksi on korostettava, että ennakoitujen tulot voivat muuttua, koska ne määräytyvät asiakkaiden todellisten tarpeiden ja määrärahojen mukaan. Asiakkaiden toimittamien ennusteiden perusteella ennakoitujen tulot vuodelle 2024 osastossa 1 ovat 44,1 miljoonaa euroa, kun lisätalousarviossa 2/2023 ne olivat 45,5 miljoonaa euroa (-3,1 %). Vuoden 2024 tuloennuste on 1,2 miljoonaa euroa enemmän (2,7 %) kuin vuonna 2022 asiakkailta tosiasiallisesti saadut 43,0 miljoonan euron tulot.

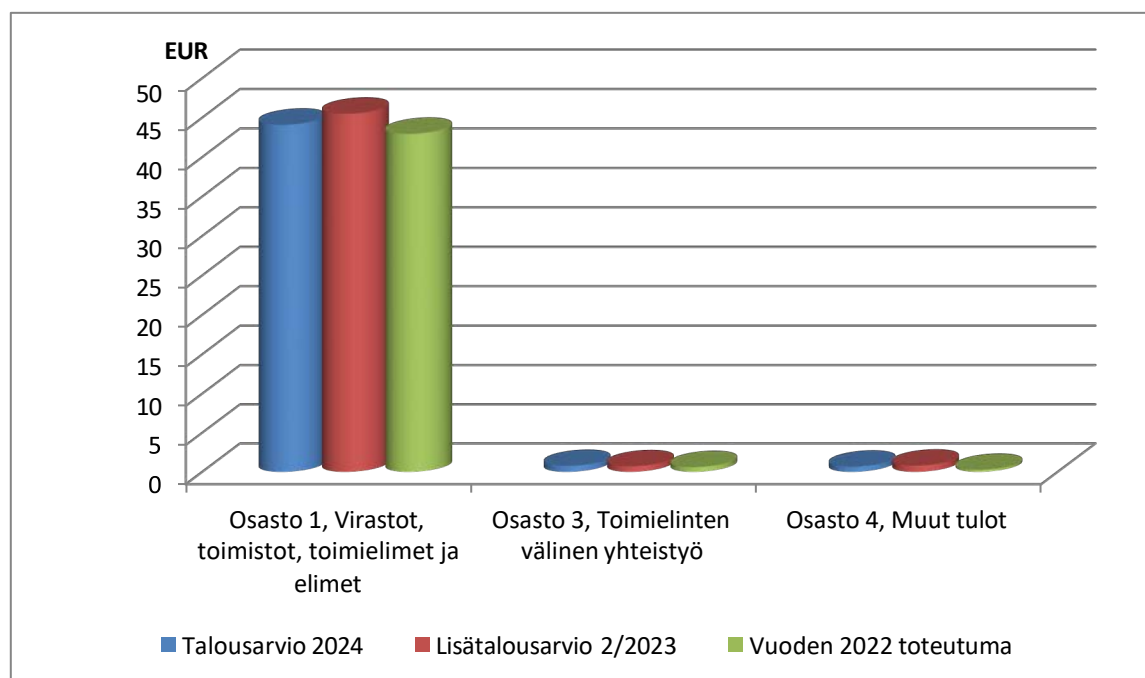
Käännöskeskuksen suurin asiakas Euroopan unionin teollisoikeuksien virasto (EUIPO) on uuteen sopimukseen perustuen ennakoitunut 0,7 miljoonan euron lisäystä (9,3 %) EU:n tavaramerkkikäänöksissä vuonna 2024 (alamomentti 1006) lisätalousarvioon 2/2023 verrattuna. Vuoden 2024 tuloennuste on siis 0,9 miljoonaa euroa pienempi (-9,3 %) kuin vuonna 2022 EU-tavaramerkkien kääntämisestä saadut toteutuneet tulot. EUIPO:n muita palveluja koskeva tuloennuste on puolestaan kasvanut 4,8 prosenttia lisätalousarvion 2/2023 4,7 miljoonasta eurosta 5,0 miljoonaan euroon vuonna 2024 (alamomentti 1005). Tämä on 0,9 miljoonaa euroa (22,8 %) enemmän kuin muista

palveluista vuonna 2022 saadut tulot. EUIPON kokonaisennusteet vuodelle 2024 pysyvät vakaina verrattuna virastolta vuonna 2022 saatuihin kokonaistuloihin (13,5 miljoonaa euroa).

Muita merkittäviä muutoksia lisätalousarvioon 2/2023 verrattuna ovat yli 100 000 euron vähennykset seuraavien asiakkaiden ennusteissa: EMA (Euroopan lääkevirasto) 11,4 prosenttia (-353 500 euroa), FRA (Euroopan unionin perusoikeusvirasto) 29,1 prosenttia (-275 600 euroa), Eurojust (Euroopan unionin rikosoikeudellisen yhteistyön virasto) 35,0 prosenttia (-687 400 euroa), Frontex (Euroopan raja- ja merivartiostovirasto) 62,3 prosenttia (-1,8 miljoonaa euroa), REA (Euroopan tutkimuksen toimeenpanovirasto) 27,7 prosenttia (-145 100 euroa), EUAA (Euroopan unionin turvapaikkavirasto) 8,2 prosenttia (-193 100 euroa) ja ESMA (Euroopan arvopaperimarkkinaviranomainen) 48,4 prosenttia (-237 800 euroa). Useat asiakkaat ovat myös kasvattaneet ennustettaan yli 100 000 eurolla lisätalousarvioon 2/2023 verrattuna: EIOPA (Euroopan vakuutus- ja lisäläkeviranomainen) 198,5 prosenttia (196 300 euroa), eu-LISA (vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaava Euroopan unionin virasto) 83,9 prosenttia (491 200 euroa), SRB (yhteinen kriisiratkaisuneuvosto) 17 prosenttia (342 900 euroa) ja ELA (Euroopan työviranomainen) 14,9 prosenttia (283 200 euroa). Yksityiskohtaisempia tietoja asiakkaiden ennusteista ja käännösmääristä on jäljempänä jaksossa D (Käännöskeskuksen toiminta) ja osassa III (Tulo- ja menotaulukko – yksityiskohtaiset tiedot).

Tulot osastossa 3 koskevat tuloja, joita käännöskeskus saa IATE-tietokannan (InterActive Terminology for Europe) hallinnoinnista. Käännöskeskuksen IATEen liittyvät menot on kirjattu menoihin luvussa 31.

Kuva 1 Tulot osastoittain ja vuosittain: 2022–2024 (osastot 1, 3 ja 4)



Asiakailta ja toimielinten välisestä yhteistyöstä saatavien tulojen lisäksi käännöskeskus ennakoii lisätuloja osastossa 4, joka käsittää pääasiassa pankkikorot, tulot datakeskuspalvelujen isännöinnistä ERAlle (Euroopan rautatievirasto) sekä Luxemburgin valtiolta saatavan rahoitustuen käännöskeskuksen toimistovuokratulujen tueksi. Kyseisten tulojen ennakoidaan olevan 708 300 euroa vuonna 2024. Määrä on 16,2 prosenttia pienempi kuin lisätalousarviossa 2/2023 ja 128,1 prosenttia suurempi kuin vuoden 2022 toteutuma.

Vuoden 2024 talousarvion tasapainottamiseksi käännöskeskus on siirtänyt kohtaan "Tulot" 3 725 700 euroa kohdasta "Varaus hintojen vakauttamiseksi", minkä vuoksi varauksen arvioitu kate on

vuoden 2024 lopussa 5 161 964 euroa. Käännöskeskus ei kuitenkaan ole siirtänyt mitään kohdasta "Varaus poikkeuksellisia investointeja varten".

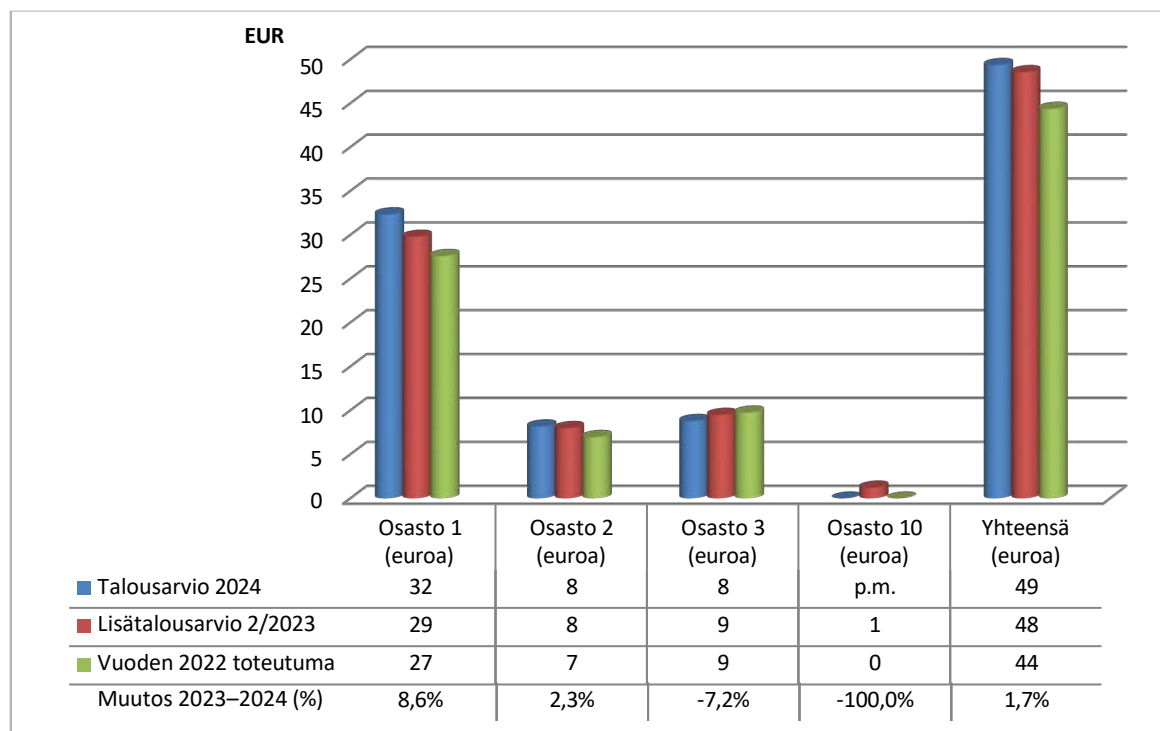
C. MENOT

Käännöskeskuksen menoennuste vuodelle 2024 on 49,4 miljoonaa euroa. Osastoissa 1–3 vuoden 2024 talousarvio on kasvanut 4,3 prosenttia lisätalousarvioon 2/2023 verrattuna, ja se on 11,2 prosenttia suurempi kuin vuoden 2022 toteutuma. Tämä merkittävä kasvu vuosien 2022 ja 2024 välillä johtuu suunnitelluista ja indeksikorotuksiin liittyvistä palkantarkistuksista vuosina 2023 ja 2024 sekä muista kuluista, joihin korkeat indeksikorotukset todennäköisesti vaikuttavat. Osastojen 1–2 menojen kasvua kompensoi kuitenkin osittain vähenemä osastossa 3, joka johtuu ulkopuolisille kielipalvelujen tarjoajille ulkoistettavien käännöstoimeksiantojen määrän pienenemisestä. Menoennuste jakautuu seuraavasti:

Osasto	Menot (EUR)
1. Henkilöstö	32 363 500
2. Rakennukset, laitteet ja sekalaiset toimintamenot	8 196 400
3. Toimintamenot	8 820 900
10. Varaukset	p.m.

Vastataksaan inflaatiosta johtuvaan huomattavaan kasvuun henkilöstökuluissa, muissa korkeaan indeksiin sidonnaisissa kustannuksissa ja tietotekniikkakustannuksissa käännöskeskus jatkaa toimenpiteitä talousarviomenojensa pienentämiseksi. Tärkein toimi on ollut vähentää menomäärärahoja useimmista budjettikohdista kattamaan vain sen, mitä odotetaan tarvittavan. Käännöskeskus on kuitenkin huolehtinut liikkumavaran säilymisestä, koska jonkinasteinen menojen kasvu on hyvin todennäköistä. Seuraavassa kaaviossa esitetään menot osastoittain, ja verrataan niitä vuoden lisätalousarvioon 2/2023 ja vuoden 2022 toteutumaan.

Kuva 2 Menot osastoittain ja vuosittain: 2022–2024 (osastot 1, 2, 3 ja 10)*



* Osasto 1: Henkilöstö; osasto 2: Rakennukset, laitteet ja sekalaiset toimintamenot; osasto 3: Toimintamenot; ja osasto 10: Varaukset. Talousarvio osaston 10 osalta vuonna 2022 on 0.

Osasto 1: HENKILÖSTÖ

Osasto 1 vuoden 2024 talousarviossa ylittää 32,4 miljoonaa euroon, joka on 8,6 prosenttia enemmän kuin lisätalousarviossa 2/2023 ja jossa on 2,6 miljoonaa euroa kasvua. Käännöskeskuksen talousarviossa on varauduttu vuotuisiin palkkojen mukautuksiin (arviolta 3,4 prosenttia vuonna 2024), ja joka toinen vuosi tehtäviin korotuksiin palkkaluokkien sisällä sekä ylennyksiin. Talousarvio perustuu 193 toimea sisältävään henkilöstötaulukkaan, joka on budjettivallan käyttäjän vuotta 2023 varten hyväksymällä tasolla. Talousarviossa otetaan huomioon myös sellaiset tekijät kuin henkilöstön vaihtuvuus ja työaikamallit. Kaikesta edellä mainitusta seuraa, että momentissa 110 (palveluksessa oleva henkilöstö) on kasvua 8,3 prosenttia (1,8 miljoonaa euroa) ja sopimussuhteista henkilöstöä koskevassa talousarviossa (alamomentti 1115) kasvua 14,7 prosenttia (257 200 euroa) vuonna 2024 lisätalousarvioon 2/2023 verrattuna. Tämä lisäys johtuu mahdollisista palkantarkistuksista sekä tarpeesta rekrytoida kaksi sopimussuhteista työntekijää iirin käännösryhmään. Vuonna 2022 käännöskeskus sai Euroopan syyttäjänvirastosta (EPPO) pyynnön, joka koski luottamuksellista käännöshanketta. Euroopan komissio on antanut keskukselle suostumuksensa siihen, että tätä hanketta varten lisätään viisi uutta tointa (neljä sopimussuhteista toimihenkilöä tehtäväryhmässä IV ja yksi sopimussuhteinen toimihenkilö tehtäväryhmässä III) lyhytaikaisia tehtäviä varten vuosina 2023 ja 2024. Näiden toimien voimassaoloa voidaan jatkaa, jos EPPO tekee lisätilauksia osana samaa hanketta. Lisäresurssit ohjataan ainoastaan EPPO:n hankkeeseen.

Osasto 2: RAKENNUKSET, LAITTEET JA SEKALAISET TOIMINTAMENOT

Osaston 2 "Rakennukset, laitteet ja sekalaiset toimintamenot" osalta vuoden 2024 talousarvio on 8,2 miljoonaa euroa. Lisätalousarvioon 2/2023 verrattuna siinä on lisäystä 2,3 prosenttia. Tämä lisäys johtuu pääasiassa IT-konsultoinnin ja rakennusten vuokratulujen indeksoinnista.

Käännöskeskus saa toimistonsa vuokratuluihin rahoitusosuuden Luxemburgin valtiolta. Se kirjataan tuloksi, eikä se vaikuta menoihin osastossa 2. On syytä korostaa, että menoihin osastossa 2 sisältyvät menot Euroopan unionin rautatieviraston (ERA) datakeskuksen ylläpidosta. Yleiskatteisuusperiaatteen mukaisesti ERA:lta saadut tulot kirjataan tuloina eikä menojen kompensointina.

Osasto 3: TOIMINTAMENOT

Talousarvion osasto 3 "Toimintamenot" kattaa alihankintakäännöspalvelut, kielipalveluihin liittyvät tekniset palvelut, toimielintenvälisen yhteistyön sekä eCdT-ohjelman. Se on 8,8 miljoonaa euroa vuonna 2024, mikä on 7,2 % vähemmän kuin lisätalousarviossa 2/2023. Menot ovat 1,0 miljoonaa euroa pienemmät kuin vuoden 2022 toteutuma.

Ulkoisesti hankittavat käännöspalvelut muodostavat pääosan, 90 prosenttia, osaston vuoden 2024 talousarviosta. Näiden palvelujen tosiasiallisiin kustannuksiin vaikuttavat eri tekijät, kuten muutokset voimassa olevien puitesopimusten piiriin kuuluvien palveluntarjoajien sijoittumisessa toimeksisaajaluettelossa sekä hinnat tulevissa puitesopimuksissa, mihin vaikuttaa myös taloudellinen kehitys jäsenvaltioissa. Vuoden 2024 talousarvio on 7,9 miljoonaa euroa, joka vastaa ennakoituja määriä sekä käännöskeskuksen odotuksia siitä, että käännösteknologiaan tehdyt investoinnit vaikuttavat myönteisesti alihankintakäännöspalveluihin liittyviin menoihin. Selvää on, että todelliset menot määräytyvät asiakkaiden todellisen kysynnän ja käännösteknologian todellisen vaikutuksen mukaan.

Luku 31 sisältää IATE-tietokannan hallinnointiin liittyvät menot sekä käännöskeskuksen tuen muita komission hallinnoimia toimielinten välisiä välineitä varten. Näistä välineistä aiheutuvia kustannuksia

hallinnoidaan vuosittaisin rahoitussopimuksin, jotka on solmittu toimielinten välisessä yhteisessä käännös- ja tulkkauksenteassa (ICTI) toimivien osapuolten välillä.

D. TOIMINTA

Käännöskeskuksen toiminta jakautuu vuoden 2024 talousarviossa neljälle toiminta-alueelle käännöskeskuksen vuosien 2024–2026 yhtenäisen ohjelma-asiakirjan mukaisesti: 1) operatiiviset ydintoimet; 2) tukitoimet; 3) johtaminen ja valvonta sekä 4) hankkeet/innovointi.

Vuoden 2024 henkilöstö- ja rahoitusresurssit kohdennetaan näille neljälle toiminta-alueelle seuraavan taulukon mukaisesti. Osastoihin 1, 2 ja 3 sisältyvät rahavarat kohdennetaan suoraan tai epäsuorasti keskuksen eri palveluihin. Epäsuorat kustannukset kohdennetaan keskuksen toimintaan ja siis sen palveluihin toimintoperusteista budjetointia koskevan menetelmän mukaisilla mekanismeilla. Yksityiskohtaista tietoa on käännöskeskuksen vuosien 2024–2026 yhtenäisen ohjelma-asiakirjan luonnoksessa (viite CT/CA-002/2023).

	Prosenttiosuus henkilöresursseista	Prosenttiosuus rahoitusvaroista	Rahavarat
Operatiiviset ydintoimet	64,1 %	74,5 %	36 775 597
<i>Käännökset</i>	24,3 %	32,0 %	15 784 451
<i>Käännösten tarkistaminen</i>	0,0 %	0,0 %	0
<i>Muutokset</i>	1,5 %	0,6 %	299 593
<i>Editointi</i>	0,2 %	0,1 %	28 461
<i>Transkriptio</i>	0,0 %	0,0 %	846
<i>Tekstittäminen</i>	0,0 %	0,0 %	5 816
<i>Termityö</i>	0,3 %	0,0 %	4 666
<i>Sisäinen validointi</i>	26,1 %	14,0 %	6 922 767
<i>Työtilausten hallinnointi</i>	2,0 %	1,8 %	866 625
<i>Tekninen esikäsittely ja tiedostomuodon muokkaus (TECH+CAT)</i>	2,5 %	2,2 %	1 090 818
<i>Alihankinnan hallinnointi</i>	1,5 %	1,3 %	659 389
<i>Jälkikäsittely (CAT+TECH)</i>	1,7 %	1,5 %	734 748
<i>Käännösmuistien ja konekääntimien hallinnointi</i>	0,9 %	0,8 %	376 794
<i>IATE</i>	0,4 %	1,9 %	941 984
<i>Muut operatiiviset ydintoimet</i>	2,7 %	18,3 %	9 058 640
Tukitoimet	21,9 %	18,7 %	9 234 968
Johtaminen ja valvonta	7,8 %	3,3 %	1 644 333
Hankkeet/innovointi	6,2 %	3,5 %	1 725 902
Määrärahat osastossa 10: varaukset, joita ei ole kohdennettu tiettyyn toimintaan	0 %	0 %	0
Yhteensä	100 %	100 %	49 380 800

Alatoimen kuvaus

Toiminta	Kuvaus
<i>Käännökset</i>	Asiakirjojen ja EU-tavaramerkkien kääntäminen. Tämän toiminnan osalta huomioon otetaan vain sisäisen kääntämisen kustannukset, koska käännöstyö tehdään talon sisällä.
<i>Käännösten tarkistaminen</i>	Käännöskeskuksen omat kääntäjät huolehtivat tästä työstä, jossa käännetty versio tarkistetaan alkuperäiseen asiakirjaan vertaillen.
<i>Muutokset</i>	Käännettyjen asiakirjojen muuttaminen saatujen kommenttien perusteella. Käännöskeskuksen omat kääntäjät suorittavat tehtävän.
<i>Editointi</i>	Editointi tarkoittaa muokatun version laatimista asiakirjasta samalla kielellä.
<i>Transkriptio</i>	Ääni- ja/tai videotiedoston muuntaminen laadukkaaksi tekstiksi puheesta tekstiksi -tekniikoiden avulla.
<i>Tekstittäminen</i>	Videoaineiston kääntäminen ja tekstittäminen.
<i>Sisäinen validointi</i>	Ulkoisten palvelutarjoajien tekemien käännösten arviointi.
<i>Työtilausten hallinnointi</i>	Asiakkaiden työtilausten analysointi ja niiden ominaisuuksien määrittäminen (tiedostomuoto, aihealue jne.).
<i>Tekninen esikäsittely ja tiedostomuodon muokkaus (TECH+CAT)</i>	Käännöspyyntöjen vastaanottaminen sekä käännösten siirtäminen käännösmuisteihin ja konekäännösjärjestelmään myöhempää kääntämistä varten. Kyseessä on jokaista asiakirjaa koskeva tekninen vaihe, joka edellyttää asiakirjojen lataamista palvelimille. Asiakirja voidaan yhdistää aiempiin käännöksiin mistä tahansa käännösmuistista, minkä perusteella asiakkaalle lasketaan mahdollinen alennus.
<i>Alihankinnan hallinnointi</i>	Freelancekääntäjien valitseminen sekä sopimusten tekeminen ja hallinnointi.
<i>Jälkikäsittely (CAT+TECH)</i>	Asiakirjojen muotoilu ja mahdollisten teknisten ongelmien ratkaiseminen.
<i>Käännösmuistien ja konekääntimien hallinnointi</i>	Käännösmuistien ja konekäännöskorpuksen sisällön järjestäminen ja päivittäminen.
<i>Termityö</i>	Terminologisen selvittelytyön organisointi (selvittely, käännös, vahvistaminen jne.).
<i>IATE</i>	IATE-tietokannan hallinnointi.
<i>Muut operatiiviset ydintoimet</i>	Asiakirjojen esikäsittely kääntämistä varten, ulkoiset käännöspalvelut, jne.

Alla olevassa taulukossa esitetään käännessivujen ja termiluetteloiden kokonaismäärä sekä tuloennuste vuodelle 2024 verrattuna lisätalousarvioon 2/2023. Taulukosta ilmenevät asiakkaiden antamat ennusteet vuodelle 2024. Yksityiskohtaisempia tietoja asiakkaiden ennusteista ja käännessivumääristä on osassa III "Tulo- ja menotaulukko – yksityiskohtaiset tiedot".

	Talousarvio 2024	Lisätalousarvio 2/2023	Vertailu
EU-tavaramerkkien ennakoitu sivumäärä yhteensä	204 000	187 360	8,9 %
Asiakirjojen ennakoitu sivumäärä yhteensä	375 173	397 181	-5,5 %
<i>Sivujen kokonaismäärä</i>	<i>579 173</i>	<i>584 541</i>	<i>-0,9 %</i>
Termiluetteloiden ennakoitu määrä yhteensä	49 819	56 013	-11,1 %
Ennakoidut kokonaistulot käännessivusta, termityöstä ja termiluetteloista	44 142 500	45 538 200	-3,1 %

II. TULO- JA MENOTAULUKKO – YHTEENVETO

Osasto	Nimike	Talousarvio 2024	Lisätalousarvio 2/2023	Vuoden 2022 toteutuma
	TULOT			
1	VIRASTOJEN, TOIMISTOJEN, TOIMIELINTEN JA ELINTEN SUORITTAMAT MAKSUT	44 142 500	45 538 200	42 991 937
2	KOMISSION TUKI	p.m.	p.m.	0
3	TOIMIELINTEN VÄLINEN YHTEISTYÖ	804 300	757 600	660 092
4	MUUT TULOT	708 300	845 100	310 484
5	EDELLISELTÄ VARAINHOITOVUODELTA SIIRRETTY YLIJÄÄMÄ JA EDELLISILTÄ VUOSILTA SIIRRETYT VARAUKSET	3 725 700	1 430 787	0
	Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty ylijäämä	p.m.	p.m.	0
	Varaus hintojen vakauttamiseksi	3 725 700	1 430 787	0
	Varaus poikkeuksellisia investointeja varten	p.m.	p.m.	0
6	PALAUTUKSET	p.m.	p.m.	0
	YHTEENSÄ	49 380 800	48 571 687	43 962 513
	MENOT			
1	HENKILÖSTÖ	32 363 500	29 803 400	27 616 617
2	RAKENNUKSET, LAITTEET JA SEKALAISET TOIMINTAMENOT	8 196 400	8 015 200	7 002 178
3	TOIMINTAMENOT	8 820 900	9 509 400	9 779 343
10	VARAUKSET	p.m.	1 243 687	0
	Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty alijäämä	p.m.	1 243 687	0
	YHTEENSÄ	49 380 800	48 571 687	44 398 138

III. TULO- JA MENOTAULUKKO 2024 – YKSITYISKOHTAISET TIEDOT

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2024	Lisätalousarvio 2/2023	Vuoden 2022 toteutuma	Huomautukset
TULOT					
1000	Euroopan ympäristökeskus (EEA)	162 400	201 200	317 960	1 831 sivua
1001	Euroopan koulutussäätiö (ETF)	62 400	129 000	345 020	717 sivua
1002	Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus (EMCDDA)	384 200	384 100	192 066	4 416 sivua
1003	Euroopan lääkevirasto (EMA)	2 747 700	3 101 200	2 570 420	28 677 sivua; termiluetellot: 2 967 termiä
1004	Euroopan työterveys- ja työturvallisuusvirasto (EU-OSHA)	680 400	682 700	916 745	7 640 sivua
1005	Euroopan unionin teollisoikeuksien virasto (EUIPO)	4 957 400	4 731 300	4 036 091	52 523 sivua; termiluetellot: 36 560 termiä; yhteisön mallit: 8 000 termiä
1006	EUIPO:n tavaramerkit	8 542 800	7 815 200	9 420 125	204 000 sivua
1007	Yhteisön kasvilajikevirasto (CPVO)	25 200	49 500	12 169	290 sivua
1008	Euroopan unionin lainvalvontayhteistyövirasto (Europol)	50 700	50 700	72 894	583 sivua
1009	Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiö (Eurofound)	379 600	379 600	308 162	4 320 sivua
100	Momentti 100	17 992 800	17 524 500	18 191 650	
1010	Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus (Cedefop)	124 800	131 000	171 235	1 376 sivua; termiluetellot: 480 termiä
1012	Euroopan unionin perusoikeusvirasto (FRA)	671 900	947 500	1 397 067	7 420 sivua
1014	Euroopan investointipankki (EIP)	p.m.	34 400	22 410	
1015	Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen (EFSA)	225 700	225 700	312 087	2 595 sivua
1016	Euroopan unionin rikosoikeudellisen yhteistyön virasto (Eurojust)	1 274 400	1 961 800	842 892	14 250 sivua
1017	Euroopan meriturvallisuusvirasto (EMSA)	87 800	80 600	141 874	989 sivua

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2024	Lisätalousarvio 2/2023	Vuoden 2022 toteutuma	Huomautukset
1018	Euroopan unionin lentoturvallisuusvirasto (EASA)	32 300	84 800	101 168	372 sivua
1019	Euroopan unionin rautatievirasto (ERA)	281 300	278 500	370 528	3 234 sivua
101	Momentti 101	2 698 200	3 744 300	3 359 258	
1020	Euroopan unionin kyberturvallisuusvirasto (ENISA)	151 200	149 700	116 186	1 738 sivua
1021	Euroopan tautienehkäisy- ja -valvontakeskus (ECDC)	472 400	473 300	484 595	5 026 sivua
1022	Euroopan raja- ja merivartiostovirasto (Frontex)	1 111 600	2 948 500	2 956 975	12 650 sivua
1023	Euroopan koulutuksen ja kulttuurin toimeenpanovirasto (EACEA)	484 000	435 000	187 128	5 032 sivua
1024	Euroopan innovaationeuvoston ja pk-yrityksiä tukevan toimeenpanovirasto (EISMEA)	69 600	59 000	63 779	792 sivua
1025	Euroopan unionin lainvalvontakoulutusvirasto (CEPOL)	72 900	56 400	25 836	905 sivua
1027	Euroopan unionin avaruusohjelmavirasto (EUSPA)	39 000	35 900	54 891	444 sivua
1028	Euroopan puolustusvirasto (EDA)	4 700	14 700	9 464	54 sivua
1029	Euroopan kemikaalivirasto (ECHA)	1 698 900	1 600 900	1 806 623	19 528 sivua
102	Momentti 102	4 104 300	5 773 400	5 705 476	
1030	Euroopan kalastuksenvalvontavirasto (EFCA)	212 400	150 200	218 621	2 398 sivua; termiluettelot: 144 termiä
1031	ITER-yhteisyritys (F4E)	51 800	51 800	6 516	596 sivua
1032	Euroopan unionin satelliittikeskus (SatCen)	p.m.	p.m.	0	
1033	Euroopan ilmasto-, infrastruktuuri- ja ympäristöasioiden toimeenpanovirasto (CINEA)	40 500	16 700	4 617	461 sivua
1034	Euroopan innovaatio- ja teknologiainstituutti (EIT)	33 500	6 900	3 869	351 sivua

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2024	Lisätalousarvio 2/2023	Vuoden 2022 toteutuma	Huomautukset
1035	Euroopan tutkimusneuvoston toimeenpanovirasto (ERCEA)	30 300	33 800	1 743	243 sivua
1036	Euroopan tutkimuksen toimeenpanovirasto (REA)	377 900	523 000	246 028	4 344 sivua
1037	Puhtaan ilmailun yhteisyritys (Clean Aviation JU)	3 500	3 900	3 002	30 sivua
1038	Euroopan tasa-arvoinstituutti (EIGE)	39 900	26 300	84 527	445 sivua
1039	Yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan ilmailukenteen hallinnan kolmannen tutkimushankkeen yhteisyritys (SESAR 3 -yhteisyritys)	49 400	48 100	29 232	560 sivua
103	Momentti 103	839 200	860 700	598 154	
1042	Innovaatiivisen terveydenhuollon aloitteen yhteisyritys (IHI-yhteisyritys)	5 000	5 000	1 765	48 sivua; termiluettelot: 192 termiä
1043	Puhtaan vedyn yhteisyritys (Clean Hydrogen JU)	2 000	1 900	2 001	23 sivua
1045	Euroopan unionin turvapaikkavirasto (EUAA)	2 158 500	2 351 600	3 555 352	23 561 sivua; termiluettelot: 1 200 termiä
1046	Euroopan unionin energia-alan sääntelyviranomaisten yhteistyövirasto (ACER)	135 300	217 100	366 245	1 444 sivua
1047	Euroopan arvopaperimarkkinaviranomainen (ESMA)	253 100	490 900	317 258	2 880 sivua
1048	Euroopan pankkiviranomainen (EPV)	854 100	854 100	1 480 903	9 772 sivua
1049	Euroopan vakuutus- ja lisäeläkeviranomainen (EIOPA)	295 200	98 900	326 575	3 360 sivua
104	Momentti 104	3 703 200	4 019 500	6 050 100	
1050	BERECin tukivirasto (BEREC-virasto)	40 600	59 800	12 616	702 sivua
1051	Vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaava Euroopan unionin virasto (eu-LISA)	1 076 900	585 700	957 363	12 529 sivua; termiluettelot: 276 termiä
1052	Keskeiset digitaalitekniikat -yhteisyritys (KDT-yhteisyritys)	6 100	4 200	2 001	69 sivua

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2024	Lisätalousarvio 2/2023	Vuoden 2022 toteutuma	Huomautukset
1053	Huumausaineiden merikuljetusten analysointi- ja torjuntakeskus (MAOC-N)	p.m.	p.m.	0	
1054	Yhteinen kriisiratkaisuneuvosto (SRB)	2 359 100	2 016 200	1 625 163	19 600 sivua
1055	Eurooppa-koulut	64 200	64 200	1 599	738 sivua
1056	Euroopan kiertotaloutta ja biopohjaisia ratkaisuja edistävä yhteisyrittäjä (CBE-yhteisyrittäjä)	23 600	10 600	4 617	264 sivua
1057	Euroopan rautatiet -yhteisyrittäjä (EU-Rail-yhteisyrittäjä)	p.m.	p.m.	4 667	
1058	Euroopan valvontaviranomaisten yhteiskomitea (ESAs-JC)	p.m.	p.m.	0	
1059	Euroopan suurteholaskennan yhteisyrittäjä (EuroHPC)	5 700	5 600	0	69 sivua
105	Momentti 105	3 576 200	2 746 300	2 608 025	
1060	Euroopan työviranomainen (ELA)	2 178 200	1 895 000	1 757 299	24 668 sivua
1061	Euroopan syyttäjänvirasto (EPPO)	5 091 300	5 071 900	2 515 829	45 980 sivua
1062	Euroopan terveys- ja digitaali-asioiden toimeenpanovirasto (HADEA)	6 500	6 300	0	74 sivua
1063	Yhdistetty patenttitoimisto (UPC)	172 300	147 000	0	1 800 sivua
106	Momentti 106	7 448 300	7 120 200	4 273 128	
1099	Tulot uusilta asiakkailta	p.m.	p.m.	84 318	
109	Momentti 109	p.m.	p.m.	84 318	
10	VIRASTOILTA, TOIMISTOILTA JA ELIMILTÄ SAATAVAT MAKSUT	40 362 200	41 788 900	40 870 110	
1100	Euroopan komissio	1 170 600	1 160 500	316 203	13 455 sivua

Alamomentti	Momentti	Kuvaus	Talousarvio 2024	Lisätalousarvio 2/2023	Vuoden 2022 toteutuma	Huomautukset
Luku	Osasto					
1101		Euroopan parlamentti	p.m.	4 100	17 025	
1102		Euroopan unionin neuvosto	323 200	323 200	21 236	3 715 sivua
1103		Euroopan tilintarkastustuomioistuin	220 500	245 500	193 903	
1104		Euroopan alueiden komitea	p.m.	9 200	194	
1105		Euroopan talous- ja sosiaalikomitea	p.m.	1 300	13 426	
1106		Euroopan unionin tuomioistuin	p.m.	4 100	65 651	
1107		Euroopan keskuspankki	63 500	37 300	44 177	608 sivua
1108		Euroopan oikeusasiamies	253 100	232 000	333 392	2 880 sivua
1109		Euroopan tietosuojavaltuutettu (EDPS)	1 749 400	1 732 100	1 116 623	20 108 sivua
110		Momentti 110	3 780 300	3 749 300	2 121 827	
11		MAKSUT TOIMIELIMILTÄ	3 780 300	3 749 300	2 121 827	
1		VIRASTOJEN, TOIMISTOJEN, TOIMIELINTEN JA ELINTEN SUORITTAMAT MAKSUT	44 142 500	45 538 200	42 991 937	Neuvoston asetuksen (EY) N:o 2965/94 10 artiklan 2 kohdan b alakohta, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1645/2003.
2000		Komission tuki	p.m.	p.m.	0	
200		Komission tuki	p.m.	p.m.	0	Neuvoston asetuksen (EY) N:o 2965/94 10 artiklan 2 kohdan c alakohta, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1645/2003.
20		KOMISSION TUKI	p.m.	p.m.	0	
2		KOMISSION TUKI	p.m.	p.m.	0	
3001		Osallistuminen toimielinten väliseen käännös- ja tulkkauskomiteaan (ICTI)	p.m.	p.m.	0	

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2024	Lisätalousarvio 2/2023	Vuoden 2022 toteutuma	Huomautukset
3002	Toimielinten välisten hankkeiden hallinnointi	804 300	757 600	660 092	Tämä alamomentti sisältää käänöskeskuksen tulot, jotka on saatu toimielinten välisten hankkeiden (etenkin IATE:n) hallinnoinnista.
300	Toimielinten välinen yhteistyö	804 300	757 600	660 092	
30	TOIMIELINTEN VÄLINEN YHTEISTYÖ	804 300	757 600	660 092	
3	TOIMIELINTEN VÄLINEN YHTEISTYÖ	804 300	757 600	660 092	
4000	Pankkikorot	375 000	500 000	37 164	
400	Pankkikorot	375 000	500 000	37 164	Tämä momentti sisältää korot, jotka käänöskeskus saa pankkitileiltään.
4010	Sekalaiset takaisinmaksut	163 300	175 100	103 321	
401	Sekalaiset takaisinmaksut	163 300	175 100	103 321	Tämä momentti sisältää sekalaiset takaisinmaksut, joihin kuuluu muun muassa pysäköintitilojen edelleen vuokrauksesta sekä Euroopan rautatieviraston ja Euroopan suurteholaskennan yhteisyrityksen datakeskuspalvelujen ylläpidosta saatavat tulot.
4020	Rahoitustuki Luxemburgin valtiolta	170 000	170 000	170 000	Luxemburgin valtion myöntämä rahoitustuki käänöskeskuksen vuotuisten vuokratulujen tukemiseksi.
402	Muut rahoitusosuudet	170 000	170 000	170 000	
40	MUUT TULOT	708 300	845 100	310 484	
4	MUUT TULOT	708 300	845 100	310 484	
5000	Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty ylijäämä	p.m.	p.m.	0	Ylijäämä, joka on siirretty edelliseltä varainhoitovuodelta 22. syyskuuta 2019 annetun käänöskeskuksen varainhoitoasetuksen 17 artiklan 1 kohdan mukaisesti.
500	Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty ylijäämä	p.m.	p.m.	0	
5010	Siirrot varauksesta poikkeuksellisia investointeja varten	p.m.	p.m.	0	Siirto varauksesta poikkeuksellisia investointeja varten koskee menoja luvussa 32, "eCdT-ohjelmaan liittyvät menot".
5015	Siirto varauksesta hintojen vakauttamista varten	3 725 700	1 430 787	0	Siirto kohdasta "Varaus hintojen vakauttamiseksi" talousarvion tasapainottamiseksi.

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2024	Lisätalousarvio 2/2023	Vuoden 2022 toteutuma	Huomautukset
501	Edellisiltä vuosilta siirretyt varaukset	3 725 700	1 430 787	0	
50	EDELLISELTÄ VARAINHOITOVUODELTA SIIRRETTY YLIJÄÄMÄ JA EDELLISILTÄ VUOSILTA SIIRRETYT VARAUKSET	3 725 700	1 430 787	0	
5	EDELLISELTÄ VARAINHOITOVUODELTA SIIRRETTY YLIJÄÄMÄ JA EDELLISILTÄ VUOSILTA SIIRRETYT VARAUKSET	3 725 700	1 430 787	0	
6000	Palautukset asiakkaille	p.m.	p.m.	0	
600	Palautukset asiakkaille	p.m.	p.m.	0	
60	PALAUTUKSET ASIAKKAILLE	p.m.	p.m.	0	
6	PALAUTUKSET	p.m.	p.m.	0	
	Tulot yhteensä	49 380 800	48 571 687	43 962 513	
MENOT					
1100	Peruspalkat	18 645 500	17 207 800	16 138 845	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja Euroopan unionin muihin toimenhaltijoihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot, erityisesti niiden 62 ja 66 artikla. Määräraha sisältää virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden peruspalkat.
1101	Perhelisät	1 772 500	1 600 800	1 486 436	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 62, 67 ja 68 artikla sekä niiden liitteen VIII jakso I. Määräraha sisältää vakituisten virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden koitalouslisät, huollettavana olevista lapsista maksettavat lisät ja koulutuslisät.
1102	Ulkomailla muutosta ja ulkomailla asumisesta maksettavat lisät	2 970 500	2 779 000	2 632 729	Euroopan unionin virkamiehiin ja muihin toimihenkilöihin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 62 ja 69 artikla sekä niiden liitteen VII 4 artikla. Tämä määräraha sisältää virkamiehille ja väliaikaisille toimihenkilöille ulkomaille muutosta ja ulkomailla asumisesta maksettavat lisät.
1103	Sihteerilisät	11 600	11 000	5 566	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden liitteen XIII 18 artiklan 1 kohta. Määräraha sisältää niille virkamiehille ja väliaikaisille toimihenkilöille maksettavat sihteerilisät, jotka on otettu työhön AST-palkkaluokissa pikakirjoittajiksi tai konekirjoittajiksi, telesinvoittajiksi, latojiksi, johdon sihteereiksi tai sihteereiksi ja jotka ovat olleet oikeutettuja tähän etuuteen toukokuun 1. päivää 2004 edeltävänä kuukautena.

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2024	Lisätalousarvio 2/2023	Vuoden 2022 toteutuma	Huomautukset
110	Työssä oleva henkilöstö	23 400 100	21 598 600	20 263 576	
1113	Harjoittelijat	96 800	p.m.	0	Määräraha on tarkoitettu kattamaan harjoittelijoista aiheutuvat kulut.
1115	Sopimussuhteinen henkilöstö	2 011 400	1 754 200	1 430 896	Euroopan unionin muihin toimihenkilöihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot, erityisesti niiden 3 a artikla ja IV osasto.
111	Sopimussuhteiset toimihenkilöt ja harjoittelijat	2 108 200	1 754 200	1 430 896	Momentin otsikko oli aikaisemmin "Tilapäinen ja paikallinen henkilöstö".
1120	Henkilöstön koulutus	105 000	105 000	101 557	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 24 a artikla.
112	Henkilöstön koulutus	105 000	105 000	101 557	
1130	Sairausvakuutus	634 000	611 400	571 238	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 72 artikla. Euroopan unionin virkamiesten sairausvakuutusta koskevat säännöt.
1131	Tapaturma- ja ammattitautivakuutus	94 000	84 000	67 846	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 73 artikla ja liitteen VIII 15 artikla. Tämä määräraha kattaa työnantajan osuuden tapaturma- ja ammattitautivakuutuksesta.
1132	Työttömyysvakuutus	161 700	159 200	148 632	Euroopan unionin muihin toimihenkilöihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot, erityisesti niiden 28 a artikla. Tämä määräraha kattaa väliaikaisen henkilöstön työttömyysturvavakuutuksen.
1133	Eläkeoikeuksien luominen ja ylläpito	p.m.	p.m.	0	Euroopan unionin muihin toimihenkilöihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot, erityisesti niiden 42 artikla. Tämä määräraha kattaa maksut, jotka käänneskeskus maksaa virkamiesten ja väliaikaisen henkilöstön puolesta heidän eläkeoikeuksiensa luomiseksi ja ylläpitämiseksi heidän lähtömaissaan.
1134	Yhteisön eläkejärjestelmään maksettava osuus	4 177 200	3 798 400	3 572 329	Tämä määräraha kattaa käänneskeskuksen osuuden työnantajana yhteisön eläkejärjestelmään.
113	Työnantajan sosiaaliturvamaksut	5 066 900	4 653 000	4 360 045	

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2024	Lisätalousarvio 2/2023	Vuoden 2022 toteutuma	Huomautukset
1140	Lapsen syntymän ja kuolemantapauksen yhteydessä maksettavat lisät	1 600	1 600	198	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 70, 74 ja 75 artikla. Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan: – määrärahat lapsen syntymän johdosta maksettavaa avustusta varten työntekijöille, joiden lähtömaassa tällaista avustusta ei makseta – kuolemantapauksessa virkamiehen täysi palkka kolmannen kuukauden loppuun asti kuolemantapauksen jälkeisestä kuukaudesta lukien sekä ruumiin kuljetuksesta virkamiehen kotimaahan aiheutuvat kulut. Kuolemantapauksessa vastaavat määrärahat siirretään alamomentista 1100.
1141	Vuosiloman matkakulut	262 800	274 400	246 909	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden liitteen VII 8 artikla. Tämä määräraha kattaa kiinteämääräiset matkakulut virkamiehille ja väliaikaiselle henkilöstölle sekä heidän puolisoille ja huollettavana oleville henkilöille asemapaikasta lähtöpaikkakunnalle.
1143	Kiinteät kulukorvaukset	p.m.	p.m.	0	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden liitteen VII 14 artikla. Määräraha kattaa kiinteämääräiset kulukorvaukset niille virkamiehille ja väliaikaisille toimihenkilöille, joille aiheutuu työtehtävien yhteydessä säännöllisesti edustuskuja.
114	Sekalaiset lisät	264 400	276 000	247 108	
1150	Ylityöt	p.m.	p.m.	0	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden liitteen VI 56 artikla. Määräraha kattaa kiinteämääräiset tai tuntitaksan mukaiset korvaukset ylityötunneista AST-palkkaluokkien virkamiehille ja väliaikaisille toimihenkilöille sekä paikalliselle henkilöstölle, jolle ei ole ollut mahdollista antaa korvausta vapaa-ajan muodossa tavanomaisten järjestelyjen puitteissa.
115	Ylityöt	p.m.	p.m.	0	
1171	Freelance-tulkit ja kokousten tekninen henkilöstö	p.m.	p.m.	0	Maksut freelance-tulkeille, jotka käännöskeskus on palkannut muihin kuin säännöllisesti toistuviin kokouksiin, joihin komissio ei ole voinut tarjota tulkkausta. Tämä käsittää palkan lisäksi henkivakuutusmaksut sekä sairaus-, tapaturma- ja kuolemanvaravakuutusmaksut sekä matkakulut ja kiinteämääräisen matkakorvauksen niille freelance-tulkeille, joiden toimipaikka ei ole paikassa, jossa tehtävä suoritetaan.
1175	Vuokratyöntekijät	168 600	200 000	216 385	Määräraha on tarkoitettu kattamaan vuokrahenkilöstön käytöstä aiheutuvat kulut.
117	Lisäpalvelut	168 600	200 000	216 385	

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2024	Lisätalousarvio 2/2023	Vuoden 2022 toteutuma	Huomautukset
1180	Sekalaiset kulut henkilöstön työhönoton yhteydessä	42 800	42 800	5 170	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 27–31 ja 33 artikla. Määräraha on tarkoitettu kattamaan työhönottomenettelyistä aiheutuvat sekalaiset kulut.
1181	Matkakulut	19 400	19 400	3 426	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 20 ja 71 artikla sekä niiden VII liitteen 7 artikla. Määräraha on tarkoitettu kattamaan virkamiesten ja väliaikaisen henkilöstön (mukaan lukien heidän perheensä) matkakustannukset työsuhteen alkaessa ja päättyessä käännöskeskuksessa.
1182	Asettautumis-, uudelleenasettautumis- ja siirtymiskorvaukset	96 000	90 400	72 622	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden liitteen VII 5 ja 6 artikla. Määräraha kattaa niiden virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden asettautumiskorvaukset, joiden on täytynyt vaihtaa asuinpaikkaa nimityksen seurauksena tai silloin, kun he lähtevät lopullisesti palveluksesta ja asettuvat asumaan jonkin muualle.
1183	Muuttokulut	34 200	26 200	14 556	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 20 ja 71 artikla sekä niiden liitteen VII 9 artikla. Määräraha kattaa niiden virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden muuttokulut, joiden on täytynyt vaihtaa asuinpaikkaa nimityksen seurauksena tai silloin, kun he siirtyvät uuteen työpaikkaan tai kun he lähtevät lopullisesti palveluksesta ja asettuvat asumaan jonkin muualle.
1184	Väliaikaiset päivärahat	95 200	89 800	106 539	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 20 ja 71 artikla sekä niiden liitteen VII 10 artikla. Määräraha on tarkoitettu kattamaan niille virkamiehille ja tilapäisille toimihenkilöille maksettavat päivärahat, jotka voivat osoittaa, että heidän on täytynyt vaihtaa asuinpaikkaa tehtävien vastaanottamisen seurauksena (mukaan lukien siirtyminen).
118	Sekalaiset kulut henkilöstön työhönoton ja siirtojen yhteydessä	287 600	268 600	202 313	
1190	Palkkojen korjauskertoimet	1 200	200	58	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 64 ja 65 artikla. Määräraha kattaa virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden palkkoihin sovellettavista korjauskertoimista aiheutuvat kulut sekä ylityökorvaukset.
119	Palkkojen korjauskertoimet ja palkkojen tarkistukset	1 200	200	58	
11	TYÖSSÄ OLEVA HENKILÖSTÖ	31 402 000	28 855 600	26 821 938	

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2024	Lisätalousarvio 2/2023	Vuoden 2022 toteutuma	Huomautukset
1300	Työ- ja virkamatkakulut ja muut työhön liittyvät menot	46 600	46 600	36 900	Määräraha kattaa matkustamisesta, päivärahojen maksamisesta sekä työhön liittyvistä yllättävistä lisämenoista aiheutuvat kulut henkilöstön jäsenten ollessa virkamatkalla Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen määräysten mukaisesti.
130	Virka- ja työmatkat	46 600	46 600	36 900	
1310	Koulutukseen liittyvät virkamatkakustannukset	16 200	16 200	1 551	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan matkakulut henkilön ollessa koulutuksessa Luxemburgin ulkopuolella.
131	Koulutukseen liittyvät virka- ja työmatkat	16 200	16 200	1 551	
13	VIRKA- JA TYÖMATKAT	62 800	62 800	38 451	
1400	Ravintolat ja ruokalaitokset	2 400	2 400	1 710	Määräraha kattaa ravintoloiden, kahviloiden ja ruokaloiden ylläpidosta aiheutuvat kulut, erityisesti niiden huoltosopimukset, laitteistot jne.
140	Sosiaali- ja terveysinfrastruktuuri	2 400	2 400	1 710	
1410	Työterveyshuolto	77 000	76 600	65 000	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 59 artikla ja liitteen II 8 artikla.
141	Työterveyshuolto	77 000	76 600	65 000	
1420	Muut kulut	741 800	728 400	614 918	Määräraha on tarkoitettu kattamaan menot, jotka liittyvät sosiaalisen toiminnan komitean työskentelyyn sekä päiväkodeissa ja oppilaitoksissa toteutettaviin tilaisuuksiin osallistumiseen. Määräraha perustuu komission infrastruktuuri- ja logistiikkatoimiston (OIL) ennusteeseen.
1421	Sosiaaliset suhteet	14 000	18 000	12 000	Määräraha on tarkoitettu kaikkeen sellaiseen toimintaan, jonka tavoitteena on edistää monikansallisen henkilöstön sosiaalisia suhteita, muuhun henkilöstölle annettavaan tukeen ja avustuksiin samoin kuin henkilöstölle tarkoitettujen tilaisuuksien järjestämisestä aiheutuviin kuluihin.
142	Muut kulut	755 800	746 400	626 918	
14	SOSIAALI- JA TERVEYSINFRASTRUKTUURI	835 200	825 400	693 628	
1520	Henkilöstövaihdot	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa menot, jotka aiheutuvat käännöskeskuksen virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden siirroista tai väliaikaisesta sijoittamisesta kansallisiin tai kansainvälisiin yksiköihin.

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2024	Lisätalousarvio 2/2023	Vuoden 2022 toteutuma	Huomautukset
1521	Käännöskeskuksen virkamiehet, joiden tilapäinen työpaikka on kansallinen hallinto, kansainvälinen järjestö tai julkinen toimielin tai yritys.	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa menot, jotka aiheutuvat käännöskeskuksen virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden siirroista tai väliaikaisesta sijoittamisesta kansallisiin tai kansainvälisiin yksiköihin.
152	Liikkuvuus	p.m.	p.m.	0	
15	LIKKUVUUS	p.m.	p.m.	0	
1600	Erytisavustukset	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa raha-avustukset, joita voidaan myöntää vaikeassa tilanteessa olevalle virkamiehelle, entiselle virkamiehelle tai edesmenneen virkamiehen edunsaajille.
160	Sosiaalipalvelut	p.m.	p.m.	0	
1620	Muut kulut	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa perhelisät, uusien työntekijöiden vastaanotosta aiheutuvat menot, oikeusavun, avustukset partiolaisille sekä tuen vanhempainyhdistyksen sihteeristölle.
162	Muut kulut	p.m.	p.m.	0	
1630	Päiväkoti	59 400	55 600	62 600	Määräraha on tarkoitettu kattamaan päiväkodeista ja oppilaitoksista aiheutuvat kulut. Määräraha perustuu Euroopan parlamentin ennusteeseen.
163	Päiväkoti	59 400	55 600	62 600	
1640	Lisäapu vammaisille	1 600	1 500	0	Määrärahalla on voitava korvata työssä olevien vammaisten virkamiesten, näiden puolisojen ja huollettavien lasten välttämättöminä pidettävät muut kulut kuin terveydenhoitokulut, jotka johtuvat vammasta ja jotka on asianmukaisesti todistettu, sen jälkeen, kun mahdolliset kansalliset oikeudet korvauksiin ovat lakanneet.
164	Lisäapu vammaisille	1 600	1 500	0	
16	SOSIAALIPALVELUT	61 000	57 100	62 600	
1700	Vastaanotto- ja edustuskulut	2 500	2 500	0	Määräraha kattaa vastaanotto- ja edustuskulut, kuten erilaisista vastaanottolilaisuuksista aiheutuvat kulut.
170	Vastaanotto- ja edustuskulut	2 500	2 500	0	
17	VASTAANOTTO- JA EDUSTUSKULUT	2 500	2 500	0	

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2024	Lisätalousarvio 2/2023	Vuoden 2022 toteutuma	Huomautukset
1900	Eläkkeet ja erorahat	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa eläkkeet ja erorahat.
190	Eläkkeet	p.m.	p.m.	0	
19	ELÄKKEET	p.m.	p.m.	0	
1	HENKILÖSTÖ	32 363 500	29 803 400	27 616 617	
2000	Rakennusten vuokrat ja niihin liittyvät kulut	2 079 200	2 047 000	1 970 766	Määräraha on tarkoitettu kattamaan käänöskeskuksen käytössä olevien rakennusten, rakennuksen osien ja pysäköintipaikkojen vuokrat.
200	Sijoittaminen kiinteään omaisuuteen, rakennusten vuokraus ja niihin liittyvät kulut	2 079 200	2 047 000	1 970 766	
2010	Vakuutukset	13 200	13 200	11 999	Määräraha on tarkoitettu kattamaan käänöskeskuksen käytössä oleviin rakennuksiin ja rakennusten osiin liittyvät vakuutusmaksut.
201	Vakuutukset	13 200	13 200	11 999	
2020	Vesi, kaasu, sähkö ja lämmitys	437 500	458 700	172 569	Määräraha on tarkoitettu kattamaan juoksevat menot.
202	Vesi, kaasu, sähkö ja lämmitys	437 500	458 700	172 569	
2030	Siivous ja ylläpito	375 200	371 300	193 213	Määräraha kattaa siivouskustannukset (säännöllinen siivous sekä siivous-, pesu-, pyykinpesu-, kuivapesu- yms. tuotteiden hankinta), varusteiden ja teknisten laitteistojen (hissit, keskuslämmitys, ilmastointi jne.) huoltokustannukset sekä jätehuoltokustannukset.
203	Siivous ja ylläpito	375 200	371 300	193 213	
2040	Tilojen varustaminen	5 000	5 000	10 425	Määräraha kattaa toimitilojen varustamisesta ja rakennuksen korjaamisesta aiheutuvat kulut.
204	Tilojen varustaminen	5 000	5 000	10 425	
2050	Rakennusten turvallisuus ja vartiointi	209 500	204 900	153 086	Määräraha on tarkoitettu kattamaan sekalaiset rakennuksen turvallisuuteen liittyvät kulut, joita aiheuttaa erityisesti rakennuksen vartiointisopimuksista, palosammuttimien vuokrauksesta ja huollosta, palontorjuntalaitteiden ostosta ja huollosta, vapaaehtoisina palomiehinä toimivien virkamiesten varusteiden uusimisesta, sekä lakisääteisten tarkastusten kustannukset.

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2024	Lisätalousarvio 2/2023	Vuoden 2022 toteutuma	Huomautukset
205	Rakennusten turvallisuus ja vartiointi	209 500	204 900	153 086	
2060	Kiinteän omaisuuden hankkiminen	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa mahdollisen rakennuksen oston käänöskeskuksen toimipaikaksi.
206	Kiinteän omaisuuden hankkiminen	p.m.	p.m.	0	
2080	Kiinteän omaisuuden hankinnan tai rakentamisen alustavat kulut	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa kiinteää omaisuutta koskevista asiantuntijalausunnoista aiheutuvat kulut.
208	Kiinteän omaisuuden hankinnan tai rakentamisen alustavat kulut	p.m.	p.m.	0	
2090	Muut kulut	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa muut juoksevat menot, joihin ei ole erityisesti varauduttu, esimerkiksi muista kuin peruspalveluista (vesi, kaasu, sähkö) maksettavat hallinnolliset kustannukset, huoltotyöt, kunnallisverot ja muut niihin liittyvät kulut.
209	Muut kulut	p.m.	p.m.	0	
20	SJOITTAMINEN KIINTEÄÄN OMAISUUTEEN, RAKENNUSTEN VUOKRAUS JA NIIHIN LIITTYVÄT KULUT	3 119 600	3 100 100	2 512 059	
2100	Laitteiden ja ohjelmistojen hankinnat, käsittely, kunnossapito ja ylläpito	2 089 900	2 063 700	2 051 602	Määräraha kattaa tietoteknisten laitteiden hankinta- ja vuokratkulut, ohjelmistojen kehittämisen, ohjelmistojen tai ohjelmistopakettien ylläpidon, sekalaiset tietojenkäsittelyn tarvikkeet yms. Tietoliikennelaitteet, kopiokoneet ja tulostimet kuuluvat myös tähän alamomenttiin.
210	Tietotekniikka	2 089 900	2 063 700	2 051 602	
2120	Ohjelmistojen ja järjestelmien toimintaan, käyttöönottoon, kehittämiseen ja ylläpitoon liittyvät ulkopuoliset palvelut	2 377 200	2 267 500	2 073 874	Määräraha on tarkoitettu kattamaan ulkopuolisesta käyttöhenkilöstöstä aiheutuvat menot (operaattorit, ylläpitäjät, järjestelmäsuunnittelijat ym.).
212	Tietotekniset palvelut	2 377 200	2 267 500	2 073 874	
21	TIETOJENKÄSITTELY	4 467 100	4 331 200	4 125 476	
2204	Toimistolaitteet	5 000	5 000	3 000	Määräraha kattaa toimistolaitteiden ja teknisten laitteiden hankinnan, liisauksen, huollon ja korjauksen kopiokoneita ja tulostimia lukuun ottamatta.

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2024	Lisätalousarvio 2/2023	Vuoden 2022 toteutuma	Huomautukset
220	Tekniset laitteet ja toimistotarvikkeet	5 000	5 000	3 000	
2210	Uudet hankinnat	10 000	10 000	3 991	Määräraha kattaa kalusteiden hankinnan, uusimisen, huollon, käytön ja korjaukset.
221	Kalusteet	10 000	10 000	3 991	
2230	Uusien ajoneuvojen hankinta	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa käännöskeskuksen virka-ajoneuvon hankinnan.
2232	Ajoneuvojen vuokraaminen	8 900	6 000	5 821	Määräraha kattaa virka-ajoneuvojen pitkäaikaisen vuokrasopimuksen samoin kuin tiettyjen ennakoimattomien tarpeiden vaatimat satunnaiset ajoneuvojen vuokraukset.
2233	Ajoneuvojen huolto, käyttö ja korjaukset	2 000	2 000	1 250	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan ajoneuvojen huolto- ja käyttökustannukset sekä julkisten liikennevälineiden käyttöön liittyvät kustannukset.
223	Ajoneuvot	10 900	8 000	7 071	
2250	Tiedonhankinta- ja kirjastomenot	23 000	20 000	21 596	Määräraha kattaa kirjojen hankkimisen, lehtien ja aikakausjulkaisujen ja verkkopalvelujen kuten elektronisten sanakirjojen tilaamisen sekä muuhun aineistoon ja kirjaston toimintaan liittyvät kulut.
2255	Tiedonhankinta, käännökset ja monikieliset työvälineet	15 000	15 000	73	Määräraha on tarkoitettu kattamaan dokumentoinnin, kääntämisen ja monikielisten työvälineiden kustannukset, kuten kieli- ja termitietokantojen, käännösmuistien ja konekääntämisen sanakirjojen hankinnan, kehittämisen ja laajentamisen.
225	Tiedonhankinta- ja kirjastomenot	38 000	35 000	21 669	
22	IRTAIMISTO JA SIIHEN LIITTYVÄT MENOT	63 900	58 000	35 732	
2300	Paperitavarat ja toimistotarvikkeet	14 000	14 000	11 170	Määräraha kattaa paperin ja toimistotarvikkeiden hankinnan.
230	Paperitavarat ja toimistotarvikkeet	14 000	14 000	11 170	
2320	Pankkikulut	2 100	5 000	2 000	Määräraha kattaa pankkikulut ja pankkien väliseen tietoliikenteen verkkoyhteyteen liittyvät kulut.
2321	Valuuttakurssitappiot	p.m.	p.m.	0	Alamomentti on tarkoitettu kattamaan virastolle talousarvion hoitamisessa aiheutuneet valuuttakurssitappiot siinä määrin kuin niitä ei voida korvata valuuttakurssivoitoilla.

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2024	Lisätalousarvio 2/2023	Vuoden 2022 toteutuma	Huomautukset
232	Rahoituskulut	2 100	5 000	2 000	
2330	Oikeuskulut	20 000	20 000	10 000	Määräraha on tarkoitettu kattamaan alustavat oikeuskulut sekä asianajajien ja muiden asiantuntijoiden palveluista johtuvat kulut.
233	Oikeuskulut	20 000	20 000	10 000	
2340	Vahingonkorvaukset	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa vahingoista aiheutuneet kulut ja käänneskeskuksen vahingonkorvauksina (siviilioikeudellinen vastuu) maksettavaksi tulevat kulut.
234	Vahingonkorvaukset	p.m.	p.m.	0	
2350	Erilaiset vakuutukset	13 200	12 800	9 071	Määräraha kattaa täysvastuuvakuutuksen, siviilioikeudellisen vastuuvakuutuksen, varkausvakuutuksen sekä tilinpitäjien ja ennakoiden hoitajien vastuuvakuutuksen.
2352	Sekalaiset menot sisäisistä kokouksista	3 000	3 000	2 750	Määräraha kattaa sisäisten kokousten järjestämiseen liittyvät kulut.
2353	Yksiköiden muutot	3 000	3 000	6 068	Määräraha on tarkoitettu kattamaan muuttokulut rakennuksen sisällä ja kulut muutosta uuteen rakennukseen.
2359	Muut kulut	2 500	2 500	0	Määräraha kattaa muut toimintamenot, joita ei ole erityisesti ennakoitu.
235	Muut toimintamenot	21 700	21 300	17 889	
2360	Ulkoiset tarkastus- ja arviointipalvelut	10 200	22 000	15 373	Määräraha on tarkoitettu kattamaan kulut, jotka liittyvät ulkoisiin tarkastus- ja arviointipalveluihin, kuten tilinpäätöksen tarkastamiseen.
236	Ulkoiset tarkastus- ja arviointipalvelut	10 200	22 000	15 373	
2390	Komission tarjoamat käännöspalvelut	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa käännöstyöt ja konekirjoitustyöt, jotka komissio tekee käänneskeskuksen puolesta.
2391	Tulkkaukset	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa erityisesti EU:n toimielinten käänneskeskukselta laskuttamat tulkkaukset.
2392	Hallinnollinen apu komissiolta	152 800	150 200	110 892	Määräraha on tarkoitettu kattamaan komission käänneskeskukselle tarjoaman hallinnollisen avun.
2393	Julkaisut	6 000	6 000	1 874	Määräraha kattaa käänneskeskuksen talousarvion ja toimintakertomuksen julkaisemisesta sekä muusta viestinnästä aiheutuvat kulut.

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2024	Lisätalousarvio 2/2023	Vuoden 2022 toteutuma	Huomautukset
2394	Tiedonlevitys	30 000	20 000	0	Määräraha on tarkoitettu kattamaan tiedonlevityksen kulut, erityisesti mainonta- ja markkinointikustannukset (luettelot, esitteet, ilmoitukset, markkinatutkimukset jne.) samoin kuin yleisölle ja asiakkaille suunnattavan tiedotus- ja neuvontatyön.
2395	Muut EU:n toimielinten ja virastojen antamat palvelut	15 200	14 800	12 200	Tämän määrärahan tarkoituksena on kattaa palvelut, joita EU:n toimielimet ja virastot antavat käänneskeskukselle esimerkiksi virastojen toiminnan koordinoinnin yhteydessä.
239	Toimielinten väliset palvelut	204 000	191 000	124 966	
23	JUOKSEVAT HALLINTOMENOT	272 000	273 300	181 399	
2400	Posti- ja toimitusmaksut	21 300	23 000	20 263	Määräraha kattaa posti- ja toimitusmaksut sekä postipakettien lähetykset.
240	Posti	21 300	23 000	20 263	
2410	Puhelin-, sähkö-, teleksi-, radio- ja televisiomaksut sekä tietoliikenteeseen liittyvät tilaukset ja maksut	123 000	110 100	99 675	Määräraha kattaa puhelinliittymä-, faksi-, etäneuvottelu- ja tiedonsiirtoyhteyksien maksut ja niihin liittyvät käyttökulut. Tietoliikennelaitteistoihin liittyvät kulut on kirjattu alamomenttiin 2100.
241	Tietoliikenne	123 000	110 100	99 675	
24	POSTI JA TIETOLIIKENNE	144 300	133 100	119 938	
2500	Kokoukset yleensä	2 000	2 000	0	Määräraha kattaa kokouksiin, komiteoihin, työryhmiin ja seminaareihin kutsuttujen asiantuntijoiden ja muiden osallistujien sekä toimielinten välisten komiteoiden jäsenten matka- ja oleskelukulut sekä liitännäiskulut.
250	Virallisten kokousten ja muiden kokousten kulut	2 000	2 000	0	
2550	Konferenssien, kongressien ja kokousten järjestämiseen ja niihin osallistumiseen liittyvät sekalaiset kulut	20 000	20 000	0	Määräraha kattaa konferenssien, kongressien ja kokousten järjestämiseen ja niihin osallistumiseen liittyvät menot. Sen on tarkoitus kattaa myös ulkoisten kokousten järjestämiseen liittyvät kustannukset siltä osin kuin olemassa oleva infrastruktuuri ei kata niitä.
255	Konferenssien, kongressien ja kokousten järjestämiseen ja niihin osallistumiseen liittyvät sekalaiset kulut	20 000	20 000	0	
25	KOKOUSTUKUSTANNUKSET	22 000	22 000	0	

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2024	Lisätalousarvio 2/2023	Vuoden 2022 toteutuma	Huomautukset
2600	Hallintoneuvoston kokoukset	20 000	10 000	2 587	Kokouksiin, komiteoihin ja työryhmiin kutsuttujen hallintoneuvoston jäsenten matka- ja oleskelukulut sekä liitännäiskulut.
260	Kokouskustannukset	20 000	10 000	2 587	
2610	Hallintoneuvoston kokousten järjestäminen	7 500	7 500	1 867	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan hallintoneuvoston kokousten järjestämisen.
261	Hallintoneuvoston kokousten järjestäminen	7 500	7 500	1 867	
2650	Tulkkaukset	30 000	30 000	23 121	Määräraha on tarkoitettu kattamaan erityisesti EU-toimielinten käännöskeskukselta laskuttamat tulkkaukspalvelut hallintoneuvoston kokousten yhteydessä.
265	Tulkkaukset	30 000	30 000	23 121	
26	HALLINTONEUVOSTO	57 500	47 500	27 575	
2700	Rajoitetut konsultoinnit, tutkimukset ja selvitykset	50 000	50 000	0	Määräraha on tarkoitettu mahdollistamaan konsultointien, selvitysten ja tutkimusten, etenkin arviointiraporttien, teettämisen hallinnon alan erikoisasiantuntijoilla samoin kuin ulkopuolisten konsulttien palkkiot.
270	Rajoitetut konsultoinnit, tutkimukset ja selvitykset	50 000	50 000	0	
27	KONSULTOINNIT JA TUTKIMUKSET	50 000	50 000	0	
2	RAKENNUKSET, LAITTEET JA SEKALAISET TOIMINTAMENOT	8 196 400	8 015 200	7 002 178	
3000	Alihankintakäännöspalvelut	7 900 000	8 610 000	9 008 012	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan ulkoisten palveluntarjoajien tuottamiin kielipalveluihin liittyvät menot.
3001	Kielipalveluihin liittyvät tekniset palvelut	75 000	80 000	51 503	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan kielipalveluihin liittyvien teknisten palveluiden menot.
300	Alihankintakäännöspalvelut	7 975 000	8 690 000	9 059 515	
30	ALIHANKINTAKÄÄNNÖSPALVELUT	7 975 000	8 690 000	9 059 515	

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2024	Lisätalousarvio 2/2023	Vuoden 2022 toteutuma	Huomautukset
3100	Toimielinten välinen yhteistyö kielten alalla	845 900	819 400	719 828	Määräraha on tarkoitettu kattamaan menot, jotka liittyvät toimintaan, josta toimielinten välinen käännös- ja tulkkaukskomitea (ICTI) on päättänyt toimielinten välisen kielellisen yhteistyön edistämiseksi. IATE-hankkeen menot katetaan tuloista alamomentissa 3002 "Toimielinten välisten hankkeiden hallinnointi", lukuun ottamatta käännöskeskuksen osuutta näistä menoista.
310	Toimielinten väliseen yhteistyöhön liittyvät menot	845 900	819 400	719 828	
31	TOIMIELINTEN VÄLISEEN YHTEISTYÖHÖN LIITTYVÄT MENOT	845 900	819 400	719 828	
3200	eCdt-ohjelmaan liittyvät virkamatkakulut ja muut henkilöstömenot	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa matkustamisesta, päivärahojen maksamisesta sekä asiaan liittyvistä tai yllättävistä lisämenoista henkilöstön jäsenille aiheutuvat kulut heidän ollessaan eCdt-ohjelmaan liittyvillä virkamatkoilla.
3201	eCdt-ohjelmaan liittyvät sekalaiset toimintamenot	p.m.	p.m.	0	Määräraha on tarkoitettu kattamaan sekalaiset toimintamenot, jotka liittyvät eCdt-ohjelmaan, lukuun ottamatta tietoteknisiä menoja.
3202	eCdt-ohjelmaan liittyvät laitteisto- ja ohjelmistomenot	p.m.	p.m.	0	Määräraha on tarkoitettu kattamaan eCdt-ohjelmaan liittyvät laitteisto- ja ohjelmistomenot.
3203	Menot eCdt-ohjelmaan liittyvästä tietoteknisestä konsultoinnista	p.m.	p.m.	0	Määräraha on tarkoitettu kattamaan eCdt-ohjelmaan liittyvän tietoteknisen konsultoinnin menot.
320	eCdT-ohjelmaan liittyvät menot	p.m.	p.m.	0	
32	eCdT-OHJELMAAN LIITTYVÄT MENOT	p.m.	p.m.	0	Tämä luku sisältää määrärahat, jotka liittyvät eCdT-ohjelman menoihin. Määrärahat siirretään varauksesta poikkeuksellisia investointeja varten tuloihin alamomentissa 5010.
3	TOIMINTAMENOT	8 820 900	9 509 400	9 779 343	
10003	Varaus hintojen vakauttamiseksi	p.m.	p.m.	0	Varaus luotiin vuonna 2011 hintojen vakauttamiseksi. Vuoden 2024 lopussa varaus on kokonaisuudessaan 5 161 964 euroa.
10004	Pysyvä ennakorahasto	p.m.	p.m.	0	Pysyvistä ennakorahastosta säädetään käännöskeskuksen varainhoitoasetuksen 71a artiklassa. Rahaston kokonaisuus on yhteensä 16 529 466 euroa.
10006	Varaus poikkeuksellisia investointeja varten	p.m.	p.m.	0	Poikkeuksellisia investointeja varten ei ole varattu määrärahoja vuonna 2024. Varaus kokonaisuudessaan on 90 489 euroa ottaen huomioon kulutus tulojen alamomentissa 5010.
10008	Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty alijäämä	p.m.	1 243 687	0	Alijäämä, joka on siirretty edelliseltä varainhoitovuodelta 22. syyskuuta 2019 annetun käännöskeskuksen varainhoitoasetuksen 17 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

Alamomentti Momentti Luku Osasto	Kuvaus	Talousarvio 2024	Lisätalousarvio 2/2023	Vuoden 2022 toteutuma	Huomautukset
1000	Alustavat varaukset	p.m.	1 243 687	0	
100	ALUSTAVAT VARAUKSET	p.m.	1 243 687	0	
10	VARAUKSET	p.m.	1 243 687	0	
	Menot yhteensä	49 380 800	48 571 687	44 398 138	

LIITE 1 – HENKILÖSTÖTAULUKKO

Tehtäväryhmä ja palkkaluokka	2022		2023		2024	
	Täytetty 31.12.2022		Hyväksytty vuoden 2023 talousarviossa		Käännöskeskuksen pyyntö vuoden 2024 talousarvioesitykseen	
	Vakinaiset toimet	Väliaikaiset toimet	Vakinaiset toimet	Väliaikaiset toimet	Vakinaiset toimet	Väliaikaiset toimet
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	0	1	1	1	1	1
AD 13	1	0	3	0	3	0
AD 12	9	3	13	7	13	8
AD 11	2	5	7	6	7	6
AD 10	3	7	8	7	10	8
AD 9	7	12	7	21	9	22
AD 8	10	15	6	24	2	24
AD 7	5	19	1	18	1	17
AD 6	4	10	0	8	0	6
AD 5	0	18	1	0	1	0
AD YHTEENSÄ	41	90	47	92	47	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	1	0	1	0	1	0
AST 9	2	1	2	2	2	2
AST 8	1	1	0	1	0	1
AST 7	1	4	1	7	1	9
AST 6	0	11	0	10	0	11
AST 5	0	12	0	17	0	17
AST 4	0	8	0	10	0	8
AST 3	0	5	0	1	0	0
AST 2	0	1	0	0	0	0
AST 1	0	0	0	0	0	0
AST YHTEENSÄ	5	43	4	48	4	48
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	1	0	2	0	2
AST/SC 2	0	1	0	0	0	0
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
AST/SC YHTEENSÄ	0	2	0	2	0	2
YHTEENSÄ	46	135	51	142	51	142
HENKILÖSTÖ YHTEENSÄ	181	193	193	193	193	193

Arvio sopimussuhteisen henkilöstön määrästä (kokoaikaisina työntekijöinä ilmaistuna)

Tehtäväryhmä (FG)	2022 (täytetyt toimet)	2023	2024
FG IV	9,5	20,0	20,0
FG III	12,0	15,0	15,0
FG II	0,0	0,0	0,0
FG I	0,0	0,0	0,0
Yhteensä	21,5	35	35